Porównanie tłumaczeń Daniela 3:93

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy przystąpił Nabuchodonozor do otworu płonącego pieca i powiedział: Szadraku, Meszaku i Abed-Nego, słudzy Najwyższego Boga, wyjdźcie i przyjdźcie tutaj! Szadrak, Meszak i Abed-Nego wyszli, więc z ognia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nabuchodonozor podszedł do otworu rozpalonego pieca i powiedział: „Szadraku, Meszaku i Abednego, słudzy Boga Najwyższego, wyjdźcie i zbliżcie się tutaj”. Szadrak, Meszak i Abednego wyszli więc z samego środka płomieni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy przystąpił Nebukadnezar do drzwi pieca ogniem gorejącego, przemówił i zawołał: - Szadraku, Meszaku, Abed Nego, słudzy Boga Najwyższego, wyjdźcie i przyjdźcie! Wówczas Szadrak, Meszak i Abed Nego wyszli z ognia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тоді прийшов Навуходоносор до дверей горіючої огняної печі і сказав: Седрах, Місах, Авденаґо, раби всевишнього Бога, вийдіть і ходіть. І вийшли Седрах, Місах, Авденаґо з посеред огня. |